



instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	2 – 11
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	12 – 15



EN SOUND BOX FOR BANDS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. After removal of the packaging, inspect the product for possible damage during shipment. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous items.

• Avoid connecting or disconnecting the cables during use. Do not turn the system on or off with a loud volume setting! Otherwise the resulting noise can damage the speakers. • In order to protect the audio system from external noise, run audio cables separately from network cables. • Protect the device from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shocks, as well as from direct heat and sunlight. • Only for use under dry, indoor conditions. • Make sure that no foreign objects are inserted through the openings! • Protect the device from splashing water and avoid placing objects filled with liquids, such as drinking glasses on the device. • Do not place sources of open flame, such as candles on the device. • Do not dismantle, modify the device, as it may cause fire, accidents or electric shock. • In case of a malfunction, disconnect the appliance and contact a specialist. • The speakers contain magnets, so do not place sensitive products (e.g. credit card, tape recorder, compass...) in their vicinity. • Incorrect installation or unprofessional use will void the product warranty. • This product is for household use, it is not intended for industrial-commercial applications. • After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation. • Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. The most recent instructions manual is available for download from the www.somogyi.hu website.

CLEANING

Switch off the sound system and unplug the power cord before cleaning. Use a soft, dry cleaning cloth. Avoid the use of any aggressive detergents and liquids.

MAINTENANCE

Inspect the power cord and appliance cover for damage before every use. In case of a malfunction, immediately disconnect the power supply and contact a qualified technician.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

H ZENEKARI HANGDOBOZ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működtetés közben! Soha ne kapcsolja be vagy ki a rendszert magas hangerőbeállítás mellett! Az ilyenkor előforduló zaj a hangszórók meghibásodását okozhatja!
- Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől! • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...) • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a hangrendszert és húzza ki a csatlakozókábelt. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékot!

KARBANTARTÁS

Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozókábel és a burkolat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa a hangrendszert és forduljon szakemberhez!



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK ORCHESTROVÝ REPROBOX

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepojenie káblov! Nezapínajte systém pri hlasitosti nastavenej na maximum! V takomto prípade zaprašťanie alebo iný zvukový náraz môže spôsobiť okamžité poškodenie reproduktorov! • V záujme ochrany audio systému pred vonkajším hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového vedenia! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením! • Len na vnútorné použitie! • Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja cudzí predmet! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň

predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov okamžite odpojte zariadenie od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...) • Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím! • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.

ČISTENIE

Pred očistením prístroja odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

ÚDRŽBA

Občas skontrolujte neporušenosť sieťového napájacieho kábla a krytu prístroja. Pri akomkoľvek porušení prístroja ho okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu nepreerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO BOXĂ PENTRU ORCHESTRE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

• Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le! Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea

necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, mai ales dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Nu conectați cablurile în timpul funcționării! Nu porniți sau opriți niciodată sistemul la un volum ridicat! Zgomotul generat în acest mod poate provoca defecțiuni ale difuzoarelor! • Pentru a proteja sistemul audio de zgomote externe, direcționați cablurile audio departe de cablul de alimentare! • Protejați-l împotriva prafului, umezelii, lichidelor, umidității, înghețului, impactului și expunerii directe la căldură sau la lumina soarelui. • Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Asigurați-vă că nu intrați obiecte străine prin deschideri! • Nu stropiți aparatul cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, cum ar fi pahare, pe aparat. • Sursele de flacără deschisă, cum ar fi lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasate pe aparat! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea cu energie electrică și consultați un electrician calificat. • Difuzoarele conțin magneți, de aceea nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la câmp electromagnetic (de ex. card de credit, casetă, busolă...) • Utilizarea necorespunzătoare și exploatarea neconformă vor anula garanția. • Acest produs este destinat utilizării casnice, nu este un echipament industrial-profesional. • Dacă produsul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață, acesta este considerat deșeu periculos. Eliminați în conformitate cu reglementările locale. • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Instrucțiunile actuale de utilizare pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.

CURĂȚARE

Înainte de curățare, opriți alimentarea și scoateți cablul de alimentare din priză. Utilizați o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare sau lichide agresive!

ÎNTREȚINERE

Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea cablului de alimentare și a capacului. În cazul oricărei anomalii, deconectați imediat alimentarea cu energie electrică și consultați un specialist!



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

D ORCHESTER-SOUNDBOX

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE

- Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen. Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Kinder von der Verpackung fernhalten, wenn diese Beutel oder andere gefährliche Komponenten enthält!
- Schließen Sie keine Kabel während des Betriebs an! Schalten Sie das System niemals mit hoher Lautstärke ein oder aus! Die dabei entstehenden Geräusche können zu Fehlfunktionen der Lautsprecher führen! • Um das Audiosystem vor Außengeräuschen zu schützen, verlegen Sie die Audiokabel nicht in der Nähe des Netzkabels! • Vor Staub, Nässe, Flüssigkeit, Frost und Stößen sowie vor direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen! • Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen! • Sicherstellen, dass keine Fremdkörper durch die Öffnungen eindringen! • Spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Gläser, auf das Gerät. • Offene Flammen, wie z. B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden! • Das Gerät nicht demontieren und verändern, da dies zu Bränden, Unfällen oder Stromschlägen führen kann! • Bei jeder Regelwidrigkeit sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren! • Die Lautsprecher enthalten Magnete, daher sollten Sie keine empfindlichen Gegenstände (z.B. Kreditkarten, Kassettenrekorder, Kompass...) hineinlegen.
- Bei unsachgemäßer Installation oder Handhabung erlischt die Garantie. • Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen oder gewerblichen Gebrauch bestimmt. • Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, gilt es als Sondermüll. Es muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. • Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Date und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten. Die aktuelle Bedienungsanleitung kann unter www.somogyi.hu heruntergeladen werden.

REINIGUNG

Vor Reinigung das Soundsystem von der Netzspannung trennen das Anschlusskabel herausziehen. Trockenes, weiches Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel und Flüssigkeit einsetzen!

WARTUNG

Vor jedem Gebrauch die Unversehrtheit des Netzanschlusskabels und der Abdeckung prüfen. Bei jeder Regelwidrigkeit sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren!



Um einen möglichen Hörverlust zu vermeiden, das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören!



ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu

SRB **MNE** **PA ZVUČNA KUTIJA**

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteti u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Sva povezivanja radite dok pojačalo nije uključeno! I prilikom uključivanja i prilikom isključivanja jačina zvuka treba da je na minimumu! Ovakvi zvučni udari mogu trenutno da oštete zvučnik!
- Radi sprečavanja eventualnih smetnji, audio kablove sprovodite dalje od strujnih kablova! • Uređaj štiti od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca! • Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Uređaj štiti od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću! • Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom, sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas ...)
- Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za industrijsku upotrebu. • Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima.
- Iz razloga konstantnog poboljšavanja kvaliteta i razvoja promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

ČIŠČENJE

Pre čištění izvucite priključni kabel. Nečistoću sa površine uređaja odstranite mekanom suvom krpom, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

ODRŽAVANJE

Pre svake upotrebe proverite stanje priključnog kabla i kućišta. U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje audio sistema i kontaktirajte stručno lice!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ ORCHESTROVÝ REPROBOX

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Předtím, než začnete produkt používat, si pečlivě přečtěte uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání produktu a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění produktu nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda produkt nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty! • Nikdy nezapojujte kabely, když je přístroj v provozním režimu! Systém nikdy nezapínajte ani nevypínajte při hlasitosti nastavené na vysoké hodnoty! Vznikající šum nebo jiné zvukové nárazy by totiž mohly způsobit okamžité poškození reproduktorů. • Za účelem ochrany audiosystému před vnějšími zvuky pokládejte audiokabely v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • Chraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech. • Dbejte na to, aby se prostřednictvím otvorů do přístroje nedostaly žádné cizí předměty. • Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například sklenici. • Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka. • Přístroj nerozebírejte, nijak neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, úraz nebo zásah elektrickým proudem! • Zjistíte-li jakoukoli závadu,

přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • Reproduktoři obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumísťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...) • Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání může znamenat ztrátu nároku na uplatnění záruky. • Tento produkt je konstruován pro běžné používání, není určen k používání v komerčních či průmyslových podmínkách. • Po skončení životnosti je produkt klasifikován jako nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů. • Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Aktuální text návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.

ČIŠTĚNÍ

Předtím, než začnete přístroj čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi. K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny.

ÚDRŽBA

Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový napájecí kabel a kryt přístroje. V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj neprodleně odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte delší dobu při vysoké hlasitosti.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR

BiH

ORKESTARSKA ZVUČNA KUTIJA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

• Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih za dalje. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata, i razumjeju opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja

samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente. • Ne spajajte kabele tijekom rada! Nikada nemojte uključivati ili isključivati sustav s postavkom visoke glasnoće! Buka koja se u tom slučaju javlja može uzrokovati kvar zvučnika! • Kako biste audio sustav zaštitili od vanjske buke, provucite audio kabele dalje od mrežnih kabela! • Zaštitite ga od prašine, pare, tekućine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Može se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima! • Pazite da strano tijelo ne uđe kroz otvore! • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte predmete napunjene tekućinom, npr. stakla na uređaj! • Na uređaj se ne smije stavljati otvoreni izvor plamena, poput goruće svijeće! • Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite napajanje i obratite se stručnjaku! • Zvučnici sadrže magnetne, stoga ne stavljajte u njihovu blizinu proizvode osjetljive na njih (npr. kreditne kartice, kasete, kompase...) • Nestručno postavljanje ili nestručno rukovanje poništava jamstvo. • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, a ne kao industrijsko-komercijalni uređaj. • Ako je proizvodu istekao rok trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Rukovati treba u skladu s lokalnim propisima. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu

ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite zvučni sustav i izvucite kabel iz utičnice. Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva i tekućine za čišćenje!

ODRŽAVANJE

Prije svake uporabe provjerite ispravnost spojnog kabela i poklopca. U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite zvučni sustav iz struje i obratite se stručnjaku!



Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN SOUND BOX FOR BANDS

FEATURES

• dynamic, powerful sound • professional titanium high frequency speaker • large size, 15" low frequency speaker • input: Speakon speaker connector • for connection to an active sound box or amplifier • ideal pair: PAX 42BT active sound box (optional) • stage monitor function (with box laid on its side) • can be installed on a Ø35 mm stand • massive, impact resistant cover • rear wheel set

APPLICATION

The professional two-channel, bass-reflex sound box is recommended for use in larger rooms by professionals, as stage sound, or for bands. The sound box can be installed on a stand, or be laid on its side as a stage monitor. The sound box can be connected to an amplifier or a supported active sound box. Recommended active pair PAX 42BT, available separately.

COMMISSIONING

Use a speaker cable of the desired length and a cross-section suitable for the power output of the amplifier. This is normally a good quality copper wire of at least 2 x 1.5 mm². Fit the cable with a SPEAKON connector. For further instructions contact a qualified technician! Make all connections of the sound system with the power supply disconnected! Have all components of the sound system switched off. Route the microphone cable, audio connection cables and speaker cables separately from the power supply cable! Before powering the appliance, check the connections for correct configuration! Ensure that all connections are stable and free of short circuit fault, and that the volume-control is set to minimum position, in order to avoid damage to the speakers due to a sudden blast of noise when turned on!

Maximum Volume Setting

All speakers should be run in before normal use. During the first 30 to 50 hours of operation, it is recommended to operate the speakers with up to 50% volume setting! Higher volume levels - in some cases - can result in distorted, low sound quality. This can be due to an excessively high input signal, or a higher degree of distortion associated with the low power output of the amplifier being used. In order to avoid this, decrease the volume. The maximum volume of the system is the one that can still be heard in good quality without distortion.

- *Increasing the volume any further will not increase power output and will increase the distortion of the system! This can damage the speakers, and lead to defects.*
- *Only set the volume to a level until no distortion can be heard! Sound quality can be influenced by the settings of the compression (rendering) program used for the MP3, etc. tracks and by the volume/tone setting of the given external audio device or mobile device.*
- *If a microphone is connected, place it as far away from the sound box as possible to avoid excitation! Do not turn the speaker toward the microphone, as feedback will damage the speakers. When using a microphone, increase the volume carefully and, if you notice any excitation, immediately rewind the control and, if necessary, move the sound box to another position! The microphone should always be behind the sound boxes.*

TROUBLESHOOTING

In case of any malfunction, turn off the appliance and disconnect it from the mains. Try to turn it back on later. If the problem persists, please review the list below. This guide may help you identify the issue, provided that the appliance is connected properly. Consult a specialist if necessary.

The speaker does not work, no sound is emitted.

- The amplifier is not switched on.
- Check the condition of the connected amplifier.
- The speaker cable is not connected correctly.
- Check the connection cable for correct configuration.
- The volume control setting is incorrect.
- Check the setting of the connected amplifier, so that neither the master volume-control, nor the volume-controls of input devices are set to minimum position. Check the volume setting of the external signal source as well.
- Audio cables are connected incorrectly.
- Check audio cables for correct connection corresponding to standards.

H ZENEKARI HANGDOBOZ

JELLEMZŐK

• dinamikus, erőteljes hangzás • professzionális titánium magassugárzó • nagyméretű, 15" mélysugárzó • bemenet: Speakon hangszóró aljzat • csatlakoztatható aktív hangszóróhoz vagy erősítőhöz • ideális pár: PAX 42BT aktív hangdoboz (opció) • színpadi monitor funkció (oldalára fektethető) • Ø35 mm állványra helyezhető • masszív, ütéstálló burkolat • hátsó görgőpár

ALKALMAZÁS

A professzionális két utas, bassz-reflex hangdoboz alkalmazása nagyobb helyiségekben és színpadi, zenekari célokra javasolt szakemberek számára. Állványra helyezhető, illetve fekvő helyzetben monitor hangdobozként is üzemeltethető. A hangdoboz csatlakoztatható erősítőhöz vagy megfelelő aktív hangdobozhoz. Javasolt aktív párja a külön beszerezhető PAX 42BT.

ÜZEMELTÉSE

Alkalmazza a kívánt hosszúságnak és az erősítő teljesítményének megfelelően nagy keresztmetszetű hangszóróvezetékét. Ez általában legalább 2 x 1,5 mm² jó minőségű réz vezetékét jelent. A vezetékét SPEAKON dugóval kell ellátni. A további részletekért forduljon szakemberhez!

A csatlakoztatást a hangrendszer áramtalanított állapotában végezze el! Legyen kikapcsolva a hangrendszer minden tagja. A mikrofonkábel, az audio csatlakozókábeleket és a hangszóróvezetékét tartsa távol a hálózati vezetéktől! Mielőtt először feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze a bekötések helyességét! A csatlakozások legyenek stabilak és zárlatmentesek, a hangerő-szabályozó pedig álljon minimum pozícióban, hogy a bekapcsoláskor esetlegesen keletkező zajjökés ne károsítsa a hangszugárzókat!

A maximális hangerő

Minden hangszugárzót be kell jártni a rendeltetészerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemórán csak 50%-os hangerővel javasolt működtetni! Nagyobb hangerőállásnál - bizonyos esetekben - előfordulhat torz, gyenge minőségű hangzás. Ezt okozhatja a túlságosan nagy bemenő jel vagy az alkalmazott erősítő alacsony teljesítményével általában együtt járó magasabb torzítás. Ennek elkerülése érdekében csökkentse a hangerőt.

A rendszer maximális hangereje az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

- *A hangerő további növelésével már nem emelkedik a kimenő-teljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez káros a hangszugárzókra nézve és meghibásodáshoz vezethet!*
- *Csak addig hangosítsa fel, amíg nem hall torzítást! A hangminőséget befolyásolhatja az MP3 stb. műsorszámot előzőleg tömörítő (előállító) program és a külső audio készülék, mobilkészülék hangerő/hangszin beállítása.*
- *Ha mikrofont csatlakoztat, helyezze azt minél távolabb a hangdoboztól, hogy a gerjedést kiküszöbölje! A hangdoboz ne irányuljon a mikrofon felé, mert a gerjedés károsítja a hangszórókat! Mikrofon használatkor óvatosan növelje a hangerőt, és ha gerjedést tapasztal, azonnal tekerje vissza a szabályozót, és szükség esetén helyezze másik pozícióba a hangdobozt! A mikrofon helye a hangdobozok mögött van.*

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatról! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem működik a hangszóró, nincs hang.

- Az erősítő nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze a csatlakoztatott erősítő állapotát.
- A hangszóróvezeték nincs megfelelően csatlakoztatva.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel helyes csatlakoztatását.
- A hangerő-szabályozó beállítása nem megfelelő.
- Ellenőrizze a csatlakoztatott erősítő beállítását, hogy ne legyen minimumra állítva se a fő hangerő-szabályozó, se a bemenetek közvetlen szabályozói. Ellenőrizni kell a külső jelforrás hangerőbeállítását is.
- Helytelen az audio kábelek csatlakoztatása.
- Ellenőrizze az audio kábelek megfelelő csatlakoztatását, illetve azok szabvány szerinti bekötését.

SK ORCHESTRÓVÝ REPROBOX

CHARAKTERISTIKA

• dynamický, silný zvuk • profesionálny titánový výškový reproduktor • veľký, 15" basový reproduktor • vstup: Speakon reproduktorová zásuvka • možno pripojiť k aktívnemu reproduktoru alebo zosilňovaču • ideálny pár: PAX 42BT aktívny reprobox (opcia) • funkcia javiskového monitora (možnosť používať v ležiacej polohe) • možnosť umiestniť na Ø35 mm stojan • masívny, odolný kryt • pár zadných koliesok

POUŽÍVANIE

Použitie profesionálneho bass-reflexového dvojpásmového reproboxu sa odporúča pre profesionálny vo väčších miestnostiach a pre účely javiska a orchestra. Dá sa pripojiť na stojan alebo používať v ležiacej polohe ako monitorový reprobox. Môže sa pripojiť k zosilňovaču alebo vhodnému aktívnemu reproboxu. Jeho odporúčaný aktívny pár je možné zakúpiť samostatne: PAX 42BT.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Použitie reproduktorový kábel s veľkým prierezom podľa požadovanej dĺžky a výkonu zosilňovača. To zvyčajne znamená aspoň 2 x 1,5 mm² kvalitného medeného drôtu. Kábel musí byť vybavený vidlicou SPEAKON. Pre bližšie informácie kontaktujte odborníka! Vykonať pripojenie, keď je zvukový systém bez napätia! Vypnite všetkých členov zvukového systému. Kábel mikrofonu, zvukové prepojovacie káble a kábel reproduktora držte ďalej od napájacieho kábla. Pred prvým pripojením napätia do systému skontrolujte, či sú pripojenia správne! Pripojenia by mali byť stabilné a bez skratov a ovládať hlasitosť by mal byť v minimálnej polohe, aby šum, ktorý môže nastať pri zapnutí, nepoškodil reproduktory!

Maximálna hlasitosť

Reproduktory sa pred normálnym používaním musia zabehnúť. V prvých 30-50 hodin prevádzky ich možno zatažiť iba 50%-ným výkonom! Pri vyššej hlasitosti – v niektorých prípadoch – môže sa vyskytnúť skreslenie, menej kvalitný zvuk. To môže zapríčiniť príliš vysoká úroveň vstupného signálu. Pre predchádzanie tohto javu, znížte hlasitosť. Maximálna hlasitosť systému je taká, pri ktorej sa dá počuť kvalitatívne, bez skreslenia.

• *Ďalším zvýšením hlasitosti sa výstupný výkon nezvyšuje, iba sa zvýši skreslenie systému! To je škodlivé pre reproduktory a môže spôsobiť ich poškodenie!*

• *Hlasitosť zvýšte iba do takej úrovne, kým zvuk nie je skreslený! Kvalitu zvuku môže ovplyvniť kompresný program MP3 súborov a nastavenie hlasitosti/ekvalizéru externého audio alebo mobilného prístroja.*

• *Ak máte k prístroju pripojený mikrofón, umiestnite ho čo najďalej od reproduktora, aby ste zabránili prípadnému pískaniu akustickou spätnou väzbou! Reprodukotor nemá byť nasmerovaný na mikrofón, akustická spätná väzba môže poškodiť reproduktory! Pri používaní mikrofónu opatrne zvyšujte hlasitosť, pri pískaní ju okamžite znížte, podľa potreby reprobox premiestnite! Mikrofón má byť umiestnený za reproboxmi.*

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znovu zapnúť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

Reprodukotor nefunguje, nie je zvuk.

- Zosilňovač nie je zapnutý.
- Skontrolujte stav pripojeného zosilňovača.
- Reprokábel nie je správne pripojený.
- Skontrolujte správne pripojenie pripojovacieho kábla.
- Nesprávne nastavenie regulátora hlasitosti.
- Skontrolujte nastavenie pripojeného zosilňovača, aby nebol nastavený na minimum hlavný regulátor hlasitosti, ani priame regulatory vstupu. Skontrolujte aj nastavenia hlasitosti vonkajších zdrojov signálu.
- Nesprávne pripojenie audio káblou.
- Skontrolujte správne pripojenie audio káblou, resp. ich zapojenie podľa normy.

RO BOXĂ PENTRU ORCHESTRE

CHARACTERISTICI

• sunet dinamic, puternic • tweeter profesional din titan • woofer mare de 15" • intrare: priză Speakon pentru boxe • poate fi conectat la un difuzor activ sau la un amplificator • pereche ideală: difuzor activ PAX 42BT (optional) • funcție de monitor de scenă (poate fi așezat pe o parte) • poate fi așezat pe un stativ de Ø35 mm • carcasa robustă, rezistentă la șocuri • pereche de rotile spate

UTILIZARE

Boxa profesională cu două căi, bass-reflex, este recomandată pentru utilizarea în încăperi mai mari și pentru aplicații de scenă și orchestrale de către profesioniști. Poate fi așezată pe un stativ sau utilizată ca o cutie de rezonanță de monitorizare în poziție orizontală. Boxa poate fi conectată la un amplificator sau la o boxă activă adecvată. PAX 42BT, vândut separat, este perechea activă recomandată.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Folosiți un cablu de difuzor cu o secțiune transversală mare, în funcție de lungimea dorită și de puterea amplificatorului. Aceasta înseamnă de obicei cel puțin 2 x 1,5 mm² de fir de cupru de bună calitate. Firul trebuie să fie prevăzut cu o fișă SPEAKON. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să contactați un specialist! Efectuați conexiunea cu sistemul de sunet deconectat de la rețeaua electrică! Toate componentele sistemului de sunet trebuie să fie deconectate. Țineți cablul microfonului, cablurile de conectare audio și cablul difuzorului departe de cablul de rețea! Înainte de a alimenta sistemul pentru prima dată, verificați dacă conexiunile sunt corecte! Asigurați-vă că conexiunile sunt stabile și fără blocaje și că reglajul volumului este setat pe poziția minimă, astfel încât orice zgomot generat la pornirea sistemului să nu deterioreze difuzoarele.

Volumul maxim

Toate difuzoarele trebuie să fie rodate înainte de utilizarea normală. Pentru primele 30-50 de ore de funcționare, se recomandă să funcționeze doar la un volum de 50%! Nivelul mai ridicat al volumului pot, în unele cazuri, să ducă la un sunet distorsionat, de calitate slabă. Acest lucru poate fi cauzat de un semnal de intrare excesiv de ridicat. Pentru a evita acest lucru, reduceți nivelul semnalului sau volumul principal (VOLUME) al canalului de intrare atunci când LED-ul CLIP (indicator de suprasarcină) se aprinde.

Volumul maxim al sistemului este cel care poate fi ascultat în continuare la o calitate bună, fără distorsiuni.

• *Creșterea volumului în continuare nu crește puterea de ieșire și, de fapt, crește distorsionarea sistemului! Acest lucru este în detrimentul difuzoarelor și poate duce la defecțiuni!*

• *Măriți volumul numai până când nu mai auziți nicio distorsiune! Calitatea sunetului poate fi afectată de programul care a comprimat (produs) anterior programul MP3 etc. și de volumul/setarea volumului dispozitivului audio extern, dispozitivului mobil.*

• *Dacă conectați un microfon, plasați-l cât mai departe de boxă pentru a evita orice zgomot! Evitați să îndreptați boxa spre microfon, deoarece distorsionarea va deteriora difuzoarele! Când utilizați un microfon, măriți volumul cu atenție și, dacă observați vreo distorsiune, derulați imediat comanda și, dacă este necesar, mutați cutia de sunet într-o altă poziție! Poziția microfonului se află în spatele boxelor.*

DEPANARE

Dacă este detectată o eroare, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică. Încercați să îl porniți din nou mai târziu. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest ghid poate ajuta la localizarea defecțiunii dacă aparatul este conectat altfel, așa cum este specificat. Dacă este necesar, consultați un specialist!

Difuzorul nu funcționează, nu emite niciun sunet.

- Amplificatorul nu este pornit.
- Verificați setarea amplificatorului conectat.
- Cablul difuzorului nu este conectat corect.
- Verificați dacă cablul de conectare este conectat corect.
- Controlul volumului nu este setat corect.
- Verificați setarea amplificatorului conectat, astfel încât nici controlul principal al volumului, nici controalele directe pentru intrări să nu fie setate la minim. Verificați, de asemenea, setarea volumului sursei de semnal externe.
- Cablurile audio sunt conectate incorect.
- Verificați dacă cablurile audio sunt conectate corect și dacă sunt conectate în conformitate cu standardele.

D ORCHESTER-SOUNDBOX

EIGENSCHAFTEN

- dynamischer, kraftvoller Klang • professioneller Titanium-Hochtönlautsprecher
- großer, 15"-Subwoofer • Eingang: Speakon Lautsprecherbuchse • kann an einen aktiven Lautsprecher oder Verstärker angeschlossen werden • ideales Paar: PAX 42BT aktive Soundbox (Option) • Bühnenmonitor-Funktion (kann auf die Seite gelegt werden) • Ø35 mm auf Ständer montierbar • robustes, stoßfestes Gehäuse • hinteres Rollenpaar

ANWENDUNG

Die professionelle Zwei-Wege-Bassreflex-Soundbox wird für den Einsatz in größeren Räumen und für Bühnen- und Orchesteranwendungen von Fachleuten empfohlen. Er kann auf einen Ständer gestellt oder als Monitorsoundbox in liegender Position verwendet werden. Die Soundbox kann an einen Verstärker oder eine geeignete aktive Soundbox angeschlossen werden. Als aktives Paar wird der PAX 42BT empfohlen, der separat erhältlich ist.

INBETRIEBNAHME

Verwenden Sie ein Lautsprecherkabel mit großem Querschnitt entsprechend der gewünschten Länge und Verstärkerleistung. Dies bedeutet in der Regel mindestens 2 x 1,5 mm² Kupferdraht von guter Qualität. Das Kabel soll mit einem SPEAKON-Stecker versehen sein. Für weitere Details bitte, Fachmann konsultieren!

Nehmen Sie den Anschluss bei vom Stromnetz getrenntem Soundsystem vor! Alle Komponenten des Soundsystems müssen ausgeschaltet sein. Halten Sie das Mikrofonkabel, die Audioanschlusskabel und das Lautsprecherkabel von der Netzleitung fern! Prüfen Sie vor dem ersten Einschalten der Anlage, ob die Anschlüsse korrekt sind! Die Anschlüsse müssen stabil und frei von Verriegelungen sein, und der Lautstärkeregler muss auf die niedrigste Position eingestellt sein, damit die beim Einschalten der Stromversorgung entstehenden Geräusche die Lautsprecher nicht beschädigen.

Höchste Lautstärke

Alle Lautsprecher müssen eingefahren werden, bevor sie für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. In den ersten 30-50 Betriebsstunden wird empfohlen, die Lautsprecher nur mit 50 % Lautstärke zu betreiben! Höhere Lautstärken können in manchen Fällen zu einer verzerrten, schlechten Klangqualität führen. Dies kann durch ein zu hohes Eingangssignal oder durch die höheren Verzerrungen verursacht werden, die normalerweise mit der geringen Leistung des verwendeten Verstärkers verbunden sind. Um dies zu vermeiden, verringern Sie die Lautstärke.

Die maximale Lautstärke des Systems ist diejenige, die noch in guter Qualität ohne Verzerrungen gehört werden kann.

- Ein weiteres Erhöhen der Lautstärke erhöht nicht die Ausgangsleistung, sondern erhöht die Verzerrungen des Systems! Dies schadet den Lautsprechern und kann zum Ausfall führen!
- Drehen Sie die Lautstärke nur so weit auf, bis Sie keine Verzerrungen mehr hören! Die Tonqualität kann durch das Programm, mit dem die MP3-Datei usw. zuvor komprimiert wurde, und durch die Lautstärkeeinstellung des externen Audiogeräts oder des Mobilgeräts beeinträchtigt werden.
- Wenn Sie ein Mikrofon anschließen, stellen Sie es so weit wie möglich von der Soundbox entfernt auf, um Induktion zu vermeiden. Vermeiden Sie es, die Soundbox auf das Mikrofon zu richten, da die Induktion die Lautsprecher beschädigt! Erhöhen Sie bei Verwendung eines Mikrofons vorsichtig die Lautstärke, und wenn Sie eine Induktion feststellen, drehen Sie den Regler sofort zurück und stellen Sie die Soundbox gegebenenfalls an eine andere Stelle! Die Mikrofonposition befindet sich hinter den Soundboxes.

FEHLERBESEITIGUNG

Bei Entdeckung eines Fehlers das Gerät von der Netzspannung trennen und vom Netz abtrennen! Versuchen Sie später, es wieder einzuschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie die folgende Liste. Diese Anleitung kann Ihnen helfen, den Fehler zu finden, wenn das Gerät ansonsten wie angegeben angeschlossen ist. Bei Bedarf Fachmann konsultieren!

Der Lautsprecher funktioniert nicht, kein Ton.

- Der Verstärker ist nicht eingeschaltet.
- Überprüfen Sie den Status des angeschlossenen Verstärkers.
- Das Lautsprecherkabel ist nicht richtig angeschlossen.
- Prüfen Sie, ob das Anschlusskabel richtig angeschlossen ist.
- Der Lautstärkeregler ist nicht richtig eingestellt.
- Überprüfen Sie die Einstellung des angeschlossenen Verstärkers, so dass weder der Hauptlautstärkeregler noch die Direktregler für die Eingänge auf Minimum eingestellt sind. Überprüfen Sie auch die Lautstärkeeinstellung der externen Signalquelle.
- Die Audiokabel sind falsch angeschlossen.
- Überprüfen Sie, ob die Audiokabel richtig und normgerecht angeschlossen sind.

SRB (MNE) PA ZVUČNA KUTIJA

OSOBI NE

- dynamičan, energičan zvuk • profesionalni titanijski visokotonski zvučnik • niskotonski zvučnik 15" • ulaz: Speakon utičnica • poveziv sa aktivnim zvučnikom ili pojačalom • idealna dopuna aktivnoj zvučnoj kutiji PAX 41BT (opcija) • funkcija monitorskog zvučnika na bini (može se polēci na stranu) • moguće postavljanje na stalak sa Ø35 mm prihvatom • masivna konstrukcija • dva točkica za lakše pomeranje

UPOTREBA

Dvosistemka profesionalna bas-refleksna kutija je pre svega namenjena za profesionalnu razglasnu upotrebu u većim prostorijama i za potrebe scene i orkestra. Može se postaviti na postolje ili koristiti kao zvučna kutija za monitor u horizontalnom položaju. Zvučnik se može povezati na pojačalo ili odgovarajući aktivni zvučnik. Njegov preporučeni aktivni par je zasebno dostupan PAX 42BT.

PUŠTANJE U RAD

Koristite kabel za zvučnike sa velikim presekom prema željenoj dužini i snazi pojačala. To obično znači najmanje 2 x 1,5 mm². Kabel mora biti opremljen SPEAKON utikačem. Za više detalja obratite se stručnom licu!

Povezivanje radite dok sistem nije uključen! Treba da su isključeni i ostali elementi sistema. Sve audio kablove uključujući i kablove mikrofona držite dalje od strujnih kablova. Pre uključivanja proverite ispravnost povezivanja! Priključiti treba da budu stabilni i bez kratkih spojeva, a kontrola jačine zvuka treba da bude u minimalnom položaju kako bi sprečili oštećenje zvučnika ili dela audio sistema!

Maksimalna snaga

Pre standardne upotrebe svaki zvučnik mora da se uhoda, u prvih 30-50 radnih sati ne sme se operirati sa više od 50% snage! Pri većim snagama u pojedinim slučajevima može doći do izobličenja zvuka čemu uzrok može biti preveliki ulazni signal. Radi sprečavanja izobličenja treba smanjiti jačinu zvuka.

Maksimalna snaga će biti ona na kojoj sistem radi još bez izobličenja.

- Povećavanjem snage se više ne povećava zvučna snaga samo se izobličavanje povećava koje može biti štetno za zvučnike!
- Izlazni snagu povećavajte samo dok se ne čuje izobličenje! Na kvalitet MP3 muzike mogu da utiču programi za kompresiju, podešavanja izlazne snage i podešavanja boje tona na mobilnom uređaju.
- Ukoliko povežete mikrofon na sistem obratite pažnju da mikrofon bude što udaljeniji od zvučnika da ne bi došlo do mikrofonije koja veoma oštećuje zvučnike! Zvučnike ne usmeravajte prema mikrofonu to može da izazove mikrofoniju! Pri korišćenju mikrofona izlaznu snagu postepeno povećavajte, ukoliko primetite mikrofoniju odmah smanjite snagu, po potrebi pomerite zvučnu kutiju ili je postavite u drugi položaj!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako uočite grešku pri radu, isključite uređaj i nakon kratkog vremena ga ponovo uključite. Ako se problem nije rešio pregledajte sledeće. Ovo će vam pomoći u lociranju greške ukoliko je uređaj inače pravilno povezan. Po potrebi se obratite stručnom licu!

Ne radi zvučnik, nema zvuka.

- Pojačalo nije uključeno.
- Proverite položaj mrežnog prekidača.
- Priključni kabel nije pravilno uključen.
- Proverite da li je priključni kabel pravilno postavljen.
- Nije podešena jačina zvuka.
- Proverite podešavanja povezanog pojačala tako da ni glavna kontrola jačine zvuka ni direktne kontrole ulaza nisu podešene na minimum. Podešavanje jačine zvuka eksternog izvora signala se takođe mora proveriti.
- Nepravilno povezani audio kablovi.
- Proverite korektno povezivanje audio kablova.

SPECIFIKACE

• dynamické, intenzivní ozvučení • profesionální titanový výškový reproduktor • rozměrný 15" basový reproduktor • vstup: Speakon konektor pro reproduktor • zapojení k aktivnímu reproduktoru nebo zesilovači • ideální spárování: PAX 42BT aktivní reprobox (opce) • funkce pádiového monitoru (možnost položení na stranu) • možnost umístění na podstavec Ø35 mm • masivní, nárazuvzdorný kryt • dvě zadní kolečka

POUŽÍVÁNÍ

Profesionální dvoupásmový bass-reflexový reprobox je určen k používání ve větších prostorách a na pódiu, pro profesionální hudební tělesa. Reprobox je možné umístit na stojan, respektive položit na stranu jako monitorovací reproduktor. Reprobox lze připojit k zesilovači nebo k vhodnému aktivnímu reproboxu. Ke spárování doporučujeme aktivní reprobox typu PAX 42BT, který je nutné zakoupit zvlášť.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Použijte reproduktorové vodiče v potřebné délce a s takovým průměrem, který odpovídá příkonu zesilovače. Obecně se jedná o kvalitní měděný vodič s rozměry alespoň 2 x 1,5 mm². Vodiče je zapotřebí opatřit zástrčkou SPEAKON. Pro více informací kontaktujte odborné vyškolenou osobu.

Zapojení provádějte výhradně v případech, kdy je zvukový systém ve vypnutém stavu. Všechny komponenty zvukového systému musí být vypnuty. Kabel od mikrofonu, audiokabely a vodiče reproduktorů pokládejte v dostatečné vzdálenosti od síťových kabelů. Předtím, než systém poprvé zapojíte do zdroje napětí, zkontrolujte správnost všech zapojení! Zapojení musí být stabilní a nezkratová, hlasitost musí být nastavena na minimální hodnotu, aby případné zvukové nárazy vznikající při zapnutí nepoškodily reproduktory!

Maximální hlasitost

Všechny reproduktory musí být před pravidelným používáním z hlediska provozu tzv. zaběhnuty. V prvních 30 až 50 provozních hodinách se doporučuje používat jen při 50% hlasitosti! Při vyšším nastavení hlasitosti – v některých případech – může být zvuk zkreslený a v nízké kvalitě. Důvodem může být příliš vysoký stupeň vstupního signálu nebo vyšší zkreslení, které je způsobeno nízkým výkonem použitého zesilovače. Abyste tomu zabránili, snižte hlasitost.

Maximální hlasitost systému je taková hlasitost, kdy reprodukováný zvuk je ještě kvalitní a bez zkreslení.

- *Dalším zvýšením hlasitosti se výstupní kvalita již nezvyšuje, ale naopak stoupá zkreslení zvuku systému! Tento jev poškozuje reproduktory a může způsobit další závady!*
- *Hlasitost zvyšujte jen do chvíle, dokud nezjistíte zkreslení zvuku! Kvalita zvuku může být ovlivněna programem, který předtím komprimoval (vytvořil) nahrávku ve formátu MP3 apod., respektive nastavením hlasitosti/zabarvení zvuku na externím audio zařízení, mobilním zařízení.*
- *Jestliže budete připojovat i mikrofon, umístěte jej co možná nejdále od reproboxu, abyste zabránili šumu! Reprobox nesměřujte k mikrofonu, protože šum poškozuje reproduktory! Při používání mikrofonu zvyšujte hlasitost opatrně, a jestliže zjistíte šum, snižte okamžitě intenzitu hlasitosti a pokud to bude nutné, umístěte reprobox na jinou pozici. Mikrofon by měl být umístěn za reproduktory.*

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

V případě zjištění závady přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! Později se pokuste přístroj opětovně zapnout. Jestliže problém přetrvává, přečtěte si následující přehled možných závad. Tyto pokyny vám mohou pomoci identifikovat závadu, jestliže je přístroj zapojen správně. Bude-li to nutné, kontaktujte odborné vyškolenou osobu.

Reproduktor nefunguje, není slyšet zvuk.

- Není zapnutý zesilovač.
- Zkontrolujte stav zapojeného zesilovače.
- Kabely reproduktoru nejsou správně zapojeny
- Zkontrolujte správnost zapojení kabelů.
- Nesprávné nastavení regulace hlasitosti.
- Zkontrolujte nastavení zapojeného zesilovače, aby nebyla na minimální hodnotu nastavena ani regulace hlasitosti, ani bezprostřední regulátory vstupu. Je zapotřebí zkontrolovat také nastavení hlasitosti na externím zdroji signálu.
- Audiokabely nejsou správně zapojeny.
- Zkontrolujte správnost zapojení audiokabelů, respektive, zda jsou tyto zapojeny podle návodu.

ZNAČAJKE

• dinamičan, snažan zvuk • profesionalni visokotonac od titana • veliki, 15" subwofer • ulaz: utičnica zvučnika Speakon • može se spojiti na aktivni zvučnik ili pojačalo • idealan spoj: PAX 42BT aktivni zvučnik (opcija) • funkcija pozornice (može se položiti na bok) • Može se postaviti na stalak Ø35 mm • čvrsto kućište otporno na udarce • par stražnjih valjaka

PRIMJENA

Korištenje dvosmjerne profesionalne bas-refleksne zvučne kutije preporučuje se profesionalcima u većim prostorijama te za pozornicu i orkestar. Može se postaviti na postolje ili koristiti kao zvučna kutija monitora u vodovornom položaju. Zvučnik se može spojiti na pojačalo ili odgovarajući aktivni zvučnik. Preporučeni aktivni par je zasebno dostupan PAX 42BT.

PUŠTANJE U RAD

Koristite žicu zvučnika velikog presjeka prema željenoj duljini i snazi pojačala. To obično znači najmanje 2 x 1,5 mm² bakrene žice dobrog kvaliteta. Kabel mora biti opremljen SPEAKON utikačem. Obratite se profesionalcu za više detalja!

Spojte kada je zvučni sustav bez napona! Isključite sve članove zvučnog sustava. Držite kabel mikrofona, kabele za audio vezu i žicu zvučnika dalje od kabela za napajanje. Prije prvog stavljanja napona na sustav provjerite jesu li spojevi ispravni! Spojevi trebaju biti stabilni i bez kratkih spojeva, a kontrola glasnoće mora biti u minimalnom položaju kako buka koja se može pojaviti prilikom uključivanja ne bi oštetila zvučnike!

Maksimalna glasnoća

Svi zvučnici moraju biti uhodani prije namjeravane uporabe. U prvih 30-50 sati rada preporuča se rad sa samo 50% volumena! Na višoj razini glasnoće - u nekim slučajevima - može se pojaviti izobličeni zvuk niskog kvaliteta. To može biti uzrokovano preterano velikim ulaznim signalom ili većim izobličenjem koje je obično povezano s niskom snagom korištenog pojačala. Kako biste to izbjegli, smanjite glasnoću.

Najveća glasnoća sustava je ona koja se i dalje može čuti u dobrom kvalitetu bez izobličenja.

- *Daljnje povećanje glasnoće ne povećava izlaznu snagu, čak povećava izobličenje sustava! To je štetno za zvučnike i može dovesti do kvara!*
- *Pojačajte glasnoću samo dok ne čujete izobličenje. Na kvalitetu zvuka mogu utjecati MP3 itd. program koji prethodno sažima (producira) zapis i podešava glasnoću/ton vanjskog audio uređaja, mobilnog uređaja.*
- *Ako spajate mikrofon, postavite ga što dalje od zvučne kutije kako biste eliminirali uzbuđenje! Zvučna kutija ne smije biti usmjerena prema mikrofonu, jer će ekscitacija oštetiti zvučnicu! Kada koristite mikrofon, pažljivo pojačajte glasnoću, a ako osjetite uzbuđenje, odmah vratite kontrolu i po potrebi pomaknite zvučnu kutiju na drugu poziciju! Mikrofon se nalazi iza zvučnika.*

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se otkrije greška, isključite uređaj i izvucite utikač iz električne mreže. Pokušajte ga kasnije ponovo uključiti. Ako se problem nastavi, pregledajte sljedeći popis. Ovaj vam vodič može pomoći da suzite pogrešku ako je uređaj inače spojen kako je navedeno. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

Zvučnik ne radi, nema zvuka.

- Pojačalo nije uključeno.
- Provjerite status spojenog pojačala.
- Žica zvučnika nije pravilno spojena.
- Provjerite ispravnost spoja priključnog kabela.
- Postavka kontrole glasnoće nije ispravna.
- Provjerite postavke spojenog pojačala tako da niti glavna kontrola glasnoće niti izravne kontrole ulaza nisu postavljene na minimum. Također je potrebno provjeriti postavku glasnoće vanjskog izvora signala.
- Spajanje audio kabela nije ispravno.
- Provjerite ispravnost spoja audio kabela i njihovu povezanost prema standardu.

	PAX 42PRO	PAX 42BT (option)
Box	2 way, bass-reflex	2 way, bass-reflex
Pm / Pn	400 / 250 W	400 / 250 W
Pamp class A-B	-	250 WRMS
Z	8 Ohm	4 Ohm
f	35-20.000 Hz	35-20.000 Hz
Spl (1W/1m)	96 dB	96 dB
S/N ratio	-	≥85 dB
∅Woofer / ∅Coil	15" (380 mm)	15" (380 mm)
Voice coil / Magnet	75 mm / 60 Oz	75 mm / 60 Oz
Tweeter diaphragm	1,75" titanium (44 mm)	1,75" titanium (44 mm)
Tweeter magnet	23 Oz	23 Oz
FM RADIO	-	87,6-108,0 MHz
BT VERSION	-	v5.0 / TWS
BT ERP	-	10 m max. <1 mW
USB / SD	-	FAT32 / 32GBmax.
FILE FORMATS	-	MP3-WMA-FLAC-WAV-APE
MIC INPUT	-	∅6,3 mm + XLR
LINE INPUT	-	2 x RCA + XLR
LINE OUTPUT	-	∅6,3 mm + XLR
SPEAKER IN	Speakon (1 x 8 Ohm)	-
SPEAKER OUT	-	Speakon (1 x 8 Ohm)
Stand / ∅	35 mm	35 mm
Ta	0 °C ... +35 °C	0 °C ... +35 °C
V / Hz / W	-	230 V~ / 50 Hz / 250 W
Dimensions	~45 x 71 x 37 cm	~45 x 71 x 37 cm
kg	16,5 kg	18,5 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

